

საქართველოს  
განათლებლის  
მინისტრო

შალვა დავითიშვილი  
შალვა დავითოვი  
SHALVA DAVIDOV

М 62.011  
3



სიმღერა  
ეტიმ გურჯი  
ETIM GURDJII

ПЕСНЯ ЭТИМА ГУРДЖИ  
THE SONG OF ETIM GURDJII







შალვა დავიძოვი  
ШАЛВА ДАВИДОВ  
SHALVA DAVIDOV

ი ე ტ ი მ გ უ რ ჯ ი ს ს ი მ ღ ე რ ა

სიმსახურის ფ/პ თანხლებით

П Е С Н Я Э Т И М А Г У Р Д Ж И

ДЛЯ ГОЛОСА В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф—НО

THE SONG OF ETIM GURDJ I

FOR VOICE AND PIANO

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 85

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 85

Гос. Республ. ликавская  
библиотека ГССР  
им. Н. Марко



იეთიმ გურჯის  
სიმღერა

ПЕСНЯ ЭТИМА  
ГУРДЖИ

ტექსტი იეთიმ გურჯის  
Текст И. Гурджи  
Рус. пер. Вл. Заридзе

მუს. შ. დავიძოვისა  
Муз. Ш. Давидова

Moderato




გა- მარ- ჯო- ბა, ჩე- მო თბი- ლის  
 Мой сер- деч- ный шлю Тби- ли- си





ქა- ლა- ქო,                      ღა- კარ- გუ- ლო  
я при- вет                      друг мой ми- лый,



შე- ბი    შვი- ლო                      მო- ვე- ღო,                      rit.  
я вер- нул- ся,                      вновь я здесь,



სა- ქარ- თვე- ლოს                      მო- წა- წყა- ლო  
лет две- над- цать                      го- ре- вал я



ა- ლა- ვო თორ- მე- ტი წლის  
ი სკორ- ბილ, ნო რო- დი- мой

*rit.*

გა- ტახ- ჯუ- ლო მო- ვე- დი,  
Гру- ზი- ი я не за- был

სა- ქარ- თვე- ლო მ- წა წყა- ლო  
Лет две- над- щать го- ре- вал я



ა- ლა- ვო,                      თორ- მე- ტი წლის  
 и скор- бил                      но ро- ди- мой

*rit.*

გა- ტან- ჯუ-                      ლო                      მო- ვე- ღი,  
 Гру- зи- и                      я                      не за- был

*rit.*

*Piu mosso*

მთა- ჲ წმინ- და                      მა- მა ღა- ვო-  
 А Мта- нин- ду                      раз- ве мой я





სო- სო- სო- შებ და- და- ჯო,  
не лю- бить что по- кой твой,



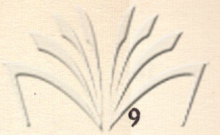
ქა- ლაქ თბო- ლი- სო- სო- სო-  
мой Тби- ли- си, сто- ро- жит?

*rit.*



წმობ- და მო- წავ, უკვ- დავ მწერ- ლე-  
Где по- э- ты веч- ный свой наш-





ქართული  
ნაციონალური  
ბიბლიოთეკა

ბი- სა- ო მათ საფ- ლავ- ზე  
ლი по- кой где все свя- то

სა- ლ- ცა- ვად მთ- ვი- დო  
и все ды шит ста- ри- ной

ვდობ- და მთ- წავ, უკ- დავ მწერ- ლა-  
Где по- ე- ты веч- ный свой наш-

გვ. რესპუბლიკანული  
ბიბლიოთეკა გორ  
იმ. კ. მარკს



თქმული  
მელოდია

ბო- სა- ო მათ საფ- ლავ- ზე  
ლი პო- კოი где все свя- то

სა- ლო- ცა- ვად მო- ვე- ღო  
ი все ды шит ста- ри- ной

ბო- სა- ო მათ საფ- ლავ- ზე  
ლი პო- კოი где все свя- то



ჩვენო ციხევ, ძველო ნარიყალო,  
საქართველოს ძველო მკვიდრო ძალო,  
შენი შვილი პოლშის ციხემ მაღაო,  
სისხლგამშრალი საჩივლელად მოვედი.

დიდო ზარო, ჩვენო სიონისაო,  
ნატრული ვარ შენ დიდებულ ხმისაო,  
ჩვენო მტკვარო, ძმაო რიონისაო,  
გამარჯობათ, ეთიმ გურჯი მოვედი.

Нарикала — твой могучий старый друг,  
Крепость эта знает каждый твой недуг,  
Я томился и в неволе изнывал  
И к Тбилиси я о помощи зывал

Колокольный звон Сиони слышу я,  
Сим великим звоном вольно дышу я.  
Этим Гурджи вновь с тобою и Курой,  
Мой Тбилиси, славный город мой родной!



ფასი  
Цена

35

კაპ.  
коп.

73



რედაქტორი **ბ. პუდიაშვილი**  
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი **ირ. გორდელაძისა**  
Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ**

გამომშ. **დ. სეფიაშვილი**  
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 123, Тираж 440, Подписано к печати 13/VI 85 г., Колич. форм 1,5

Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20